

# De Rio à Montréal

## Penser, voir et vivre le métissage culturel

**Céline Séguin**

**D**u 19 novembre au 7 décembre, l'UQAM sera l'hôte d'un symposium multidisciplinaire portant sur la thématique du pluralisme et du métissage culturels dans l'espace des Amériques.

Intitulé *Brésil @ Montréal*, cet événement d'envergure donnera lieu à une exposition d'œuvres réalisées par des artistes migrants, à un festival de films brésiliens et à un colloque scientifique abordant la notion de «transfert culturel». Le tout est le fruit de l'initiative du Centre inter-universitaire d'études sur les lettres, les arts et les traditions (CELAT) et du Conseil international d'études canadiennes.

### Traditions en mutation

Le symposium s'ouvre avec *Les processus transculturels*, une exposition réunissant six artistes aux origines diverses. Leurs œuvres, picturales, photographiques et vidéographiques, sont présentées au Centre de diffusion de la maîtrise en arts visuels et médiatiques (405, Ste-Catherine est, local J-R930). Trois artistes, Eric Carlos Bertrand, Margaret Refkalefsky et Luciano Vinhos poursuivent actuellement des études de troisième cycle en études et pratiques des arts à l'UQAM. La commissaire, Mme Christine Palmiéri, est stagiaire postdoctorale à l'École des arts visuels et médiatiques.



Indien du Parc National du Xingu au Brésil. Œuvre photographique réalisée par Rosa Berardo.

En partant de l'axe Brésil-Montréal, l'exposition témoigne du mouvement de quête identitaire dans une culture désormais mondialisée. Comme l'explique Mme Palmiéri, les productions rassemblées sont de celles qui «s'opposent à l'uniformité, résistent à l'aplanissement esthétique et révèlent les processus transculturels à l'œuvre dans un système ayant tendance à amalgamer les cultures spécifiques».

Ainsi, en est-il des œuvres de Rosa Berardo, professeure brésilienne invitée à l'UQAM, dont les photographies montrent comment les Indiens

du Xingu ont incorporé à leurs rituels certains objets de la culture technologique «blanche». Bref, une série d'œuvres originales, réalisées par des artistes de talent, qui explorent, chacun à leur manière, les questions d'hybridité, de métissage et de marges culturelles.

### Transferts et métissages

Dans la foulée de l'exposition, se tiendra, du 3 au 6 décembre, un important colloque sur le thème «Penser les transferts culturels : pratiques et discours du pluralisme». Sous la direction des professeurs Simon Harel

(Département d'études littéraires de l'UQAM) et Zilã Bernd (Université fédérale do Rio Grande Do Sul, Porto Alegre, Brésil), l'événement réunira plus d'une quinzaine de conférenciers en provenance du Québec, de l'Ontario, de la France et du Brésil.

Objet d'une popularité croissante en sciences humaines, la notion de «transfert culturel» fait intervenir, d'une part, la fluidité des échanges culturels entre les communautés nationales et, d'autre part, la «plasticité» des appartenances chez les individus vivant au croisement de plusieurs cultures. Or, ces transferts

seraient aujourd'hui perçus comme une nécessité, dans les sociétés industrielles avancées, permettant de rompre avec une pensée de l'immobilisme communautaire, de la sédentarité et de l'appartenance.

Plus précisément, les participants seront conviés à réfléchir à la question du métissage des sociétés post-coloniales et à se pencher sur la perméabilité des ensembles nationaux dans l'espace des Amériques.

Le Centre d'étude et de recherche sur le Brésil, l'équipe Le Soi et l'Autre et la Chaire de recherche du Canada en esthétique et poétique figurent parmi les collaborateurs associés à l'événement, qui se tiendra à la salle D-R200 du pavillon Athanase-David.

Enfin, parallèlement au colloque, la Cinémathèque québécoise rendra hommage au cinéaste Walter Salles, tandis que d'autres films brésiliens seront présentés en soirée dans les murs de l'UQAM ●

**SUR INTERNET**  
<http://bresilamontreal.uqam.ca>